

Ю. В. Горшунов
Бирск, Россия
Е. Ю. Горшунова
Москва, Россия

ВЕРБАЛЬНАЯ ЭТНОАГРЕССИЯ НА СТАДИОНАХ

АННОТАЦИЯ. Рассматриваются проявления вербальной агрессии футбольных фанатов, направленной на представителей иной лингвокультуры, иной этнической группы, поскольку они поддерживают команду противника и болеют за нее и, соответственно, воспринимаются болельщиками принимающей стороны как соперник, противник, враг, чужой. Проблема футбольного хулиганства и вербальной агрессии как ее составляющей, поднятая в статье, рассматривается прежде всего как социокультурная, а точнее, как межкультурная проблема, которая волнует многих людей — блюстителей порядка и законодателей, социологов и психологов, культурологов и журналистов, а также спортивные клубы, которые несут огромные убытки из-за штрафов за агрессивное поведение своих болельщиков, широкую спортивную общественность, обывателей и ревнителей языка.

В фокусе внимания авторов находятся этнически ориентированные вербальные оскорбления и инвективы, которые футбольные фанаты используют для унижения, дискредитации и дегуманизации представителей иных этнических групп. Вербальная этноагрессия связывается с изменившейся и быстро меняющейся демографической ситуацией в странах Евросоюза, а именно с иммиграционной проблемой, затронувшей наиболее благополучные европейские страны — Францию, Германию и Италию. В связи с этим этноагрессия на стадионах рассматривается главным образом на примере Италии, которая стала «перевалочным пунктом» для многих североафриканских беженцев и мигрантов из южноевропейских стран.

Объектом и жертвой этнических и расистских оскорблений и выпадов становятся даже отдельные спортсмены, примером чему является чернокожий футболист ганского происхождения Марио Балотелли. Запреты для болельщиков выкрикивать речовки и слоганы расистского содержания воспринимаются в Италии как дискриминационные и несправедливые.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: вербальная агрессия, вербальная этноагрессия; субкультура футбольных фанатов, этнолингвокультура, этнический ярлык, дискредитация, дегуманизация.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Горшунов Юрий Владимирович, доктор филологических наук, профессор Башкирского государственного университета (Бирский филиал); адрес: 452453, г. Бирск, ул. Интернациональная, 10; e-mail: gorshunov_@rambler.ru.

СВЕДЕНИЯ ОБ АВТОРЕ: Горшунова Елизавета Юрьевна, кандидат филологических наук, старший преподаватель, Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации (Москва); адрес: 119571, г. Москва, пр-т Вернадского, 82, стр. 1; e-mail: ms.gorshunova_@gmail.com.

Проблема футбольного хулиганства на стадионах во время проведения матчей и послематчевой агрессии, нередко являющейся естественным продолжением агрессивного поведения на трибунах стадиона, — это не только социальная проблема, но проблема межкультурная, межэтническая и лингвистическая. Она волнует полицию, призванную соблюдать и поддерживать порядок, законодателей, социологов, психологов, культурологов, спортивные клубы, которые получают большие штрафы за агрессивное поведение своих болельщиков, широкую спортивную общественность, журналистов и ревнителей языка.

Обычно футбольное хулиганство ассоциируется с субкультурой футбольных фанатов, но вряд ли стоит отождествлять фанатов и футбольных хулиганов, которые дискредитируют саму идею футбольного фанатизма. Футбольный фанатизм сегодня — масштабное социальное явление, ставшее поистине интернациональным. В каждой стране, имеющей свои собственные фан-движения, фанатская субкультура создает собственную символику, сленг и коллективные практики. В этой субкультуре существует целая классификация болельщиков — от людей, мирно смотрящих матчи дома в удобных креслах, до людей, активно поддерживающих команду на каждом матче и вне стадиона. Субкультура фут-

больных фанатов не лишена агрессивности, и футбольные хулиганы — это только часть футбольных фанатов, но самая активная их часть.

Футбол в последнее время, к сожалению, стал ассоциироваться прежде всего с беспорядками на трибунах, а не с видом спорта. К числу наиболее типичных проявлений противоправного поведения относятся жестокие избиения болельщиков противостоящей команды, хулиганские действия на стадионах, а после окончания соревнований — групповые акты вандализма. Оружие толпы футбольных фанатов, разбитые стекла автобусов и опрокинутые автомобили, погромы поездов, акты насилия, уничтожение и повреждение чужого имущества, вандализм становятся прогнозируемыми и привычными «спутниками» спортивных мероприятий.

Грандиозным скандалом завершился центральный матч 29-го тура российской футбольной Премьер-лиги между петербургским «Зенитом» и столичным «Динамо» в начале мая 2014 г. За несколько минут до конца встречи при счете 2:4 толпа питерских фанатов выбежала на поле и напала на гостей. Одним из пострадавших оказался защитник москвичей Владимир Гранат, который получил несколько ударов по голове. Помимо футболиста «Динамо», пострадал и нападающий «Зенита» Саломон Рондон. Таким обра-

зом фанаты сорвали матч «Зенита» и «Динамо» на стадионе «Петровский».

Меры по предупреждению появления и контролю хулиганов на стадионах и в общественных местах принимаются разные: это и запрет на продажу алкоголя на матчах с повышенным риском как на территории стадиона, так и на прилегающей к нему области, это и особое внимание к контрольно-пропускной системе спортивного комплекса, запрет на использование пиротехники во время проведения спортивных соревнований и митингов и др. Как правило, в разы увеличивается количество полицейских на матчах с повышенным риском. Удачно выражает идею предупреждения и контроля массовых беспорядков немецкое словосочетание *kletten prinzip*, которое переводится на английский язык как *“burr principle”* (букв. «принцип репья») и обозначает «method of crowd- and riot-control [developed by the West German police]» [Эйто 1990]. Метод позволяет полиции держать под цепким и неустанным наблюдением потенциальных зачинщиков беспорядка во время какого-либо массового мероприятия — футбольного матча или демонстрации. При этом в резерве находятся отряды полиции, подготовленные для ликвидации беспорядков, чтобы в случае необходимости помешать разрастанию конфликта [Горшунов 2006].

Хулиганство на стадионах и после матчей привлекает внимание СМИ. Так, английская газета «The Mail on Sunday» 8 января 2006 г. вышла со статьей своего обозревателя Глена Оуэна под броским заголовком «Germans tell their World Cup fans: „Stop calling the English „Island Monkeys“ ... and whatever you do, don't chant „We'll Invade You Again“» («Организаторы чемпионата мира по футболу в Германии обратились к своим болельщикам прекратить обзывать англичан „островными обезьянами“ и не скандировать: „Мы снова вас оккупируем“ по отношению к словакам»). Речь здесь идет о явлении, которое мы охарактеризовали как вербальная этноагрессия, поскольку в данном случае вербальная агрессия направлена на представителей другой этнолингвокультуры.

Известно, что спортивные болельщики стремятся поддерживать свою спортивную команду, выкрикивая и скандируя лозунги и речовки, и стремятся обескуражить и унижить команду соперника и болельщиков противоположной команды. Дело нередко доходит до разборок и драк после матчей. Обеспокоенные высоким уровнем вербальной и физической агрессии, футбольные боссы в Германии накануне финальной части Кубка мира по футболу 2006 г. развернули кампанию, нацеленную на прекращение оскорбительных провокационных выкриков, задевающих чувство собственного достоинства иностранных болельщиков и в первую очередь болельщиков из Англии. Известно, что многие немецкие футбольные фанаты изводят насмешками английских болельщиков, называя их *‘Inselaffen’*, т. е. «обезьяны (мартышки) с острова», «островные обезьяны (мартышки)». Таким образом, они унижают и дегуманизируют англичан. В данном этническом ярлыке присутствует сравнение с обезьяной или мартышкой, человекоподобными и

обезьяноподобными существами. Мартышка и обезьяна традиционно считаются животными, не достигшими в своем интеллектуальном развитии уровня человека и поэтому находящимися ниже его по всем показателям. Сравнение с обезьяной или мартышкой унижает человеческое достоинство.

Судя по материалам цитируемой статьи [The Mail on Sunday, January 8, 2006], официальные лица и организаторы чемпионата были встревожены информацией, что во время матча между сборными Германии и Словакии в сентябре 2005 г. немецкие фанаты скандировали: «We're going to invade you again» («Мы снова вторгнемся на вашу территорию»). Налицо рецидив прошлого.

Проведенная организаторами кампания имела не только воспитательную цель, была направлена и на то, чтобы создать более привлекательный образ баварца, изжить стереотипы о баварцах как о «недалеких большеголовых тупицах», которые «шлепают себя по бедрам» («to banish the stereotypes of mullets and thigh-slapping Bavarians»).

Баварцам, кстати, сильно достается от болельщиков других немецких команд, которые выкрикивают провокационные и оскорбительные речовки: «Wir ziehen den Bayern die Lederhosen aus; die Lederhosen aus! Wir ziehen den Bayern das Fell über die Ohren; das Fell über die Ohren! Zickezacke, Zickezacke». = «We take off the Bavarians' leather trousers, we give the Bavarians a good kicking, zickezacke, zickezacke, hoi, hoi, hoi» («Мы снимем с баварцев их кожаные брюки (до колен) и зададим хорошенькую трепку»).

Вербальная этноагрессия напрямую связана с изменившейся и быстро меняющейся демографической ситуацией в странах Евросоюза. Иммиграционные процессы, как известно, затронули весь Евросоюз, но особенно ошутимо сказались, по-видимому, на более экономически благополучных европейских странах — Франции, Германии и Италии, притягательных в плане трудоустройства для мигрантов. Можно утверждать, что Италия стала своего рода «перевалочным пунктом» для многих североафриканских беженцев и мигрантов из южноевропейских стран. В настоящее время в этой стране проживает около 7 % некоренного населения. Иммиграция сказывается негативно на итальянском обществе, где принимаются меры по контролю процесса нелегальной иммиграции, не получившие, правда, одобрения со стороны ЕС и Ватикана. Нелегалов могут оштрафовать на сумму 10 000 евро, задержать и содержать под арестом до 6 месяцев. Группам гражданских волонтеров разрешено сотрудничать с полицией — патрулировать улицы городов и передавать в руки представителей правопорядка иммигрантов, не имеющих вида на жительство.

Антииммигрантские настроения в Италии набирают силу. Одним из каналов для выражения недовольства и проявления расизма становятся стадионы, которые политические партии и общественные движения традиционно используют в качестве удобного и эффективного рупора. Нередко во время футбольных матчей болельщики развертывают баннеры и скандируют речовки, направленные против иммигрантов, особенно так называемых цветных. В большинстве случаев за спиной болельщиков стоят правозащитные

силы, умело использующие их для пропаганды расистских идей.

В субкультуре фанатов чужая команда и ее фанаты автоматически воспринимаются как не свои, чуждая и более или менее враждебная сила. То есть агрессивное разделение «свои — чужие» заложено в основу субкультуры. Расовая и национальная ксенофобия достаточно распространены среди фанатов [Тарасов 2010].

Объектом и жертвой этнических и расистских оскорблений и выпадов становятся и отдельные спортсмены. Особенно не повезло молодому и перспективному чернокожему футболисту ганского происхождения Марио Балотелли. Черный цвет его кожи был предметом насмешек с детства, прямые оскорбления и обидные намеки сопутствуют Марио Балотелли и сейчас. Во время некоторых матчей расистские оскорбления в его адрес лились потоком. Например, в ноябре 2010 г., во время товарищеского матча с командой Румынии, около сотни итальянских болельщиков громко освистали чернокожего игрока своей собственной сборной и развернули баннеры с надписями, которые на русский язык можно перевести как «Нет полиэтнической национальной футбольной команде» или «Нет мультиэтнической Италии», «(В природе) не существуют черные итальянцы». Спортивная пресса отреагировала на этот неприятный инцидент заявлением, согласно которому как раз и хорошо, что в Италии есть чернокожие итальянцы, поскольку именно Балотелли был самым ярким игроком на фоне других футболистов, игравших вяло. Чернокожий спортсмен не застрахован от расистских выпадов и в России, но у нас, желая оскорбить и унижить темнокожего спортсмена, русскоязычные болельщики вряд ли используют слово «негр» (англ. *nigger*), считающееся в англоговорящем социуме оскорбительным. В русскоязычной коммуникации эта единица лишена негативных коннотаций и не относится к оскорбительным инсинуациям, является вполне политкорректным выражением. Скорее всего, темнокожего спортсмена назовут «черномазым» (или используют более сильный эпитет, альтернативой которого является «чернозадый»). Исследователи субкультуры футбольных фанатов в России отмечают широко распространенное мнение, что расистские настроения распространены преимущественно среди фанатов «Спартака» и ЦСКА [<http://xepo.sova-center.ru/45A29F2/5FAE022>], а использование расистской терминологии применительно к кавказским народам легко обнаруживаем, например, в фэнзине торпедовских фанатов [Bulldog. № 6]. Многочисленные примеры провокационного поведения фанатов, использование ими расистских оскорблений и хулиганских выходов по отношению к темнокожим игрокам, что проявляется, в частности, в том, что они имитировали обезьянье уханье, крики диких животных, улюлюкали, бросали бананы и дразнили темнокожих игроков, находим в исследовании Александра Тарасова [Тарасов 2010], который констатирует, что к настоящему времени расистские, фашистские и вообще ультраправые идеи и настроения достаточно широко распространены и прочно укоренились в субкультуре российских футбольных фанатов. Нет никаких оснований

считать, что в обозримом будущем ситуация может радикально измениться к лучшему. Вряд ли на положении дел принципиально скажется и тот факт, что «родственная» субкультура, в значительной степени инфицировавшая фанатов праворадикальными (и особенно расистскими) взглядами — наци-скинхеды, — пережила свой пик и находится на спаде [Тарасов 2010].

Марио Балотелли часто называют «королем скандалов» и характеризуют его как несдержанного, импульсивного, самовлюбленного и неуправляемого футболиста, т. е. приписывают ему те качества, которые, как ни парадоксально, стереотипно ассоциируют именно с итальянцами!

Запрет UEFA на использование болельщиками на футбольных матчах речовок и слоганов расистского содержания воспринимается в Италии неоднозначно, поскольку, по мнению многих фанов, только на стадионах можно дать волю эмоциям, «оторваться» и расслабиться, и политкорректности не место на трибунах. Применяемые санкции, когда на команду, чьи фаны отличались агрессивным, некорректным расистским поведением, накладывается большой штраф или игра проходит при пустых трибунах (с пустующим фанатским сектором), поскольку провинившихся болельщиков отлучают от посещения игры их команды, воспринимаются как дискриминационные и несправедливые.

Пожалуй, традиция скандировать обидные и оскорбительные для соперника речовки, шумно реагировать на забиваемые голы соблюдается в Италии сильнее, чем где бы то ни было. Совсем недавно там разгорелся скандал, когда болельщики «Ювентуса» скандировали расистские лозунги, нацеленные к тому, что не существуют чернокожие итальянцы, а фаны «Лацио» развернули антисемитские баннеры. Хотя многие итальянские фаны согласны с тем, что расистским оскорблениям на этнической почве действительно не место на стадионе, так называемые «региональные», или «местные» оскорбления, направленные против другой местной команды и ее фанов, считаются уместными и этичными, в порядке вещей (даже если содержат нецензурные слова и скабрзные намеки). Болельщики отстаивают свое право на речовки и обидные выкрики против команды соперника, на перебранку с фанатами противной команды, считая, что это своего рода национальная забава, перебранка между друзьями, которые недолго таят обиду друг на друга. В этой связи отметим, что английские газеты, например, не могли не откликнуться на забавный эпизод во время футбольного матча между командами «Manchester City» и «Napoli» на стадионе Этихад в Манчестере, когда группа итальянских болельщиков из Неаполя развернула баннер с надписью «Are you Italian? No, Neapolitan!» в знак солидарности с фанатами из Милана, которых обязали пропустить одну игру своей команды. Наказание было вызвано некорректным поведением миланцев, которые назвали южан, т. е. неаполитанцев, представляющих клуб «Napoli», «жертвами холеры» («cholera sufferers»). В Неаполе действительно случаются вспышки холеры. По отношению к Неаполю и неаполитанцам на трибунах

нередки намеки на царящую в городе преступность и бедность. Освещающая этот эпизод газета «Гардиан» вышла со статьей своего спортивного обозревателя «Italian football fans stand up for their right to be abused by rivals» («Итальянские футбольные фанаты отстаивают свое право быть обруганными фанатами команд-соперниц») [The Guardian, Wed. 9 Oct. 2013]. Газета поместила фото болельщиков-неаполитанцев, развернувших баннер с ироничной надписью «Are you Italian? No, Napulitan!»

Завершая тему этноагрессии на стадионах, приведем в пример тлеющий и незатухающий, затяжной англо-аргентинский конфликт. Война Англии и Аргентины за контроль над Фолклендскими (Мальвинскими) островами в 1982 г., известная в истории как Фолклендская война и закончившаяся поражением Аргентины, стала одним из самых заметных событий британской внешней политики XX в. Для Аргентины поражение в войне стало болезненным ударом по национальной гордости. Оно явилось непосредственной причиной падения аргентинской военной хунты. Необходимость войны и ее историческое значение до сих пор служит предметом ожесточенных споров в Аргентине, но руководство страны по-прежнему не отказывается от претензий на острова. Британский премьер-министр Маргарет Тэтчер заработала тогда дополнительную популярность, позволившую ей и Консервативной партии уверенно победить на всеобщих парламентских выборах 1983 г. Война помогла Великобритании восстановить чувство уверенности в себе на международной арене, потерянное после провозглашения независимости бывшими британскими колониями и поражения во время Суэц-

кого кризиса. И хотя англо-аргентинские дипломатические отношения были восстановлены в 1990 г., чувства обиды, досады и недоверия аргентинцев по отношению к англичанам остались. Не удивительно, что аргентинские футбольные фанаты сравнивают апатичного болельщика с англичанином: «El que no salta es un ingles» = «Whoever does not jump is an Englishman» («Кто не прыгает, тот англичанин»).

И еще один интересный момент. Болельщики из Голландии, когда их команда играет с немцами, припоминают немцам оккупацию своей страны во время Второй мировой войны и многозначительно скандируют: «Stap onze fietzen uit» = «Get off our bikes» («Слезьте с наших велосипедов»).

ЛИТЕРАТУРА

1. Горшунюв Ю. В. Новые заимствования в английском языке конца 20 века // Вестн. БирГСПА. Филология. — Бирск, 2006. Вып. 8. С. 68—72.
2. Тарасов А. Субкультура футбольных фанатов России и правый радикализм // Русский национализм между властью и оппозицией : сб. ст. — М. : Центр «Панорама», 2010. С. 18—50.
3. Эйто Дж. Словарь новых слов. — М. : Рус. яз., 1990.
4. Kington Tom. Italian football fans stand up for their right to be abused by rivals // The Guardian. 2013. 9 Oct.
5. Owen Glen. Germans tell their World Cup fans: Stop calling the English 'Island Monkeys' // The Mail on Sunday. 2006. 8 Jan.
6. Pisa Nick. Baloletti hit by more racist abuse as Fiorentina fans target Milan striker boarding train following controversial win at Siena // Daily Mail. 2013. 20 May.

Y. V. Gorshunov
Birsk, Russia
E. Y. Gorshunova
Moscow, Russia

VERBAL ETHNIC AGGRESSION AT STADIA

ABSTRACT. *The article deals with cases of aggression of football fans, targeted to the representatives of another linguo-culture or a different ethnic group, as they support the visiting team and, correspondingly, are treated by the fans of the home team as rivals, opponents, enemies and aliens. The problem of football hooliganism and verbal aggression as its component, outlined in the article, is regarded, first of all, as a socio-cultural problem, or, to be more exact, as an intercultural one, which interests many people – law enforcers and law makers, sociologists and psychologists, culturologists and journalists, and also sports clubs which suffer huge losses of money because of the fines imposed upon them for aggressive behavior of their fans; it also attracts the attention of broad sports communities, people from the street and language zealots.*

The authors of the article focus on ethnically targeted verbal insults and invectives, which are used by football fans to humiliate, discredit and dehumanize the representatives of other ethnic groups. Verbal ethnic aggression is connected with changes that have taken and are still taking place in the demographic situation in EU countries, and namely with the immigration problem, that challenges the most developed European countries – France, Germany and Italy. In connection with this, ethno-aggression at stadia is studied mainly on the example of Italy, which became a “stepping stone” for many Northern African refugees and migrants from the Southern European countries.

Even separate sportsmen become the object and victim of ethnic and racist insults and attacks, which may be illustrated by the case of the black football player of Ghana descent Mario Balotelli. Prohibitions for football fans to cheer slogans of racist nature are treated in Italy as discriminational and unfair.

KEY WORDS: *verbal aggression, verbal ethno-aggression, football fan subculture, ethno-lingual culture, ethnic label, discredit, dehumanization.*

ABOUT THE AUTHOR: *Gorshunov Yury Vladimirovich, Doctor of Philology, Professor, Birsk Branch of Bashkir State University, Birsk, Russia.*

ABOUT THE AUTHOR: *Gorshunova Elizaveta Vladimirovna, Candidate of Philology, Senior Lecturer, Russian Presidential Academy of National Economy and Public Administration, Moscow, Russia.*

LITERATURE

1. Gorshunov 2006: Gorshunov Yu. V. Novye zaimstvovaniya v angliyskom yazyke kontsa 20 veka // Vestnik BirGSPA: Filologiya. — Vyp. 8 — Birk, 2006. — P. 68-72.

2. Tarasov 2010: Tarasov Aleksandr. Subkul'tura futbol'nykh fanatov Rossii i pravyy radikalizm // Russkiy natsionalizm mezhdru vlast'yu i oppozitsiyey. Sbornik statey. — M. : Tsentr «Panorama», 2010. — S. 18-50.

3. Eyto 1990: Eyto, Dzh. Slovar' novykh slov. — M. :

Rus. yaz., 1990. — 434c.

4. Glen Owen. Germans tell their World Cup fans: Stop calling the English 'Island Monkeys' // The Mail on Sunday, January 8, 2006.

5. Nick Pisa. Baloletti hit by more racist abuse as Fiorentina fans target Milan striker boarding train following controversial win at Siena // Daily Mail. 20 May 2013.

6. Tom Kington. Italian football fans stand up for their right to be abused by rivals // the Guardian, Wed. 9 Oct. 2013.

Статью рекомендует к публикации д-р филол. наук, проф. А. П. Чудинов.